



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/5/Add.5
1º de febrero de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

NOTA VERBAL DE FECHA 31 DE ENERO DE 1994 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

El Secretario General saluda atentamente al Presidente del Consejo de Seguridad y, de conformidad con el párrafo 8 de la resolución 816 (1993) del Consejo de Seguridad, tiene el honor de señalar a su atención información adicional recibida de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) sobre presuntas violaciones de la prohibición de efectuar vuelos en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina.

Entre el 24 y el 27 de enero de 1994, hubo al parecer 55 vuelos de aviones o helicópteros en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina, además de los que estaban exentos de la prohibición establecida en el párrafo 2 de la mencionada resolución. Los pormenores del itinerario de dichos vuelos en el período que abarca este informe figuran en el anexo de la presente nota.

Sírvase tomar nota de que el número total de vuelos estimados asciende actualmente a 1.296.

ANEXO I

Información sobre vuelos realizados en el espacio aéreo de Bosnia y Herzegovina
sin autorización de la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas

(24 a 27 de enero de 1994)

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1264	24 de enero	0.47	1.40	El Sistema Aerotransportado de Alerta y Control (AWACS) detectó en el radar una aeronave que volaba en dirección noroeste a 20 kilómetros al sur de Gornji Vakuf. La aeronave mantuvo su dirección hasta llegar a 10 kilómetros al noroeste de Gornji Vakuf y luego giró rumbo sudoeste. Se enviaron cazas de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) a investigar el hecho, que establecieron contacto visual con un helicóptero MI-8. Los cazas de la OTAN siguieron al helicóptero hasta que aterrizó en los alrededores de Posusje. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Diversas 110 nudos Lenta
1265 1266	24 de enero	9.00	9.01	Observadores militares de las Naciones Unidas en Banja Luka avistaron dos helicópteros Gazelle (Nos. 12756 y 12928) cuando aterrizaban en Zaluzani a 10 kilómetros al norte de Banja Luka. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Norte Aterrizaje Aterrizaje
1267	24 de enero	9.00	14.30	Este vuelo comenzó como una evacuación médica (MEDEVAC) autorizada de ida y vuelta entre Pale y Zvornik. Se convirtió en violación cuando a los observadores militares de las Naciones Unidas en Zvornik se les negó el acceso al helicóptero para inspeccionarlo. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Noreste Desconocida Desconocida
1268	24 de enero	10.40	10.41	Observadores militares de las Naciones Unidas avistaron un helicóptero MI-8 blanco con una franja azul y una cruz roja (matrícula No. T9-HAG) cuando despegaba de Zenica rumbo al sudoeste. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sudoeste Baja Despegue
1269	24 de enero	11.00	11.01	Observadores militares de las Naciones Unidas avistaron a un helicóptero MI-8 azul y blanco que volaba en dirección sur a 20 kilómetros al sudoeste de Sarajevo. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sur Baja 5.000 pies

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1270	24 de enero	13.15	13.16	El vuelo No. 381 de las Naciones Unidas estableció contacto visual con un helicóptero que volaba en dirección norte a 25 kilómetros al sudoeste de Kiseljac. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Desconocida Desconocida
1271	24 de enero	14.15	14.16	Observadores militares de las Naciones Unidas avistaron un helicóptero MI-8 que volaba en dirección noreste a 20 kilómetros al sudoeste de Sarajevo. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noreste Baja 1.500 pies
1272	24 de enero	14.38	14.43	Observadores militares de las Naciones Unidas avistaron un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja cuando aterrizaba en Zenica. Poco tiempo después el helicóptero despegó y se dirigió rumbo al sudoeste. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noreste/Sudoeste Lenta Baja
1273	24 de enero	14.55	14.56	Cazas de la OTAN establecieron contacto visual con un helicóptero MI-8 verde a 10 kilómetros al noreste de Banja Luka. Poco después se perdió contacto debido a las malas condiciones meteorológicas. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sudoeste Lenta Baja
1274	24 de enero	15.14	15.23	El AWACS detectó en el radar una aeronave que volaba en dirección norte a 12 kilómetros al noreste de Posusje. Los cazas de la OTAN no pudieron investigar la situación por motivos operacionales. El contacto se perdió a 10 kilómetros al sudoeste de Prozor. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Norte 115 nudos Desconocida
1275	24 de enero	16.06	16.09	Observadores militares de las Naciones Unidas avistaron un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja cuando aterrizaba en Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noreste Aterrizaje Aterrizaje
1276	24 de enero	17.08	17.29	El AWACS detectó en el radar una aeronave que volaba en dirección sur a 20 kilómetros al sudoeste de Gornji Vakuf. El contacto de radar se perdió en los alrededores de Posusje. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sur 80 nudos Desconocida

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1277	24 de enero	19.03	19.04	Una aeronave de las Naciones Unidas estableció un breve contacto visual con un helicóptero que se encontraba a 20 kilómetros al noreste de Posusje. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Noroeste Lenta Muy baja
1278	24 de enero	22.36	23.13	El AWACS estableció contacto visual con una aeronave a 20 kilómetros al noreste de Posusje. El contacto se perdió a 10 kilómetros al sur de Prozor. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Norte Lenta 5.000 pies
1279	24 de enero	23.02	23.13	El AWACS detectó en el radar una aeronave a 25 kilómetros al noreste de Posusje. Se envió a los cazas de la OTAN, que establecieron contacto visual con un helicóptero MI-8 cuando aterrizaba en Posusje. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sudoeste 80 a 90 nudos Muy baja
1280	24 de enero	23.10	23.25	El personal de la UNPROFOR, con dispositivos de observación nocturna, avistó un helicóptero MI-8 que volaba en los alrededores de Vitez. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Desconocida Desconocida Desconocida
1281	24 de enero	23.36	0.02	Personal de la UNPROFOR destacado en Vitez observó un helicóptero que sobrevolaba los alrededores. Se comunicó la información a la OTAN y poco después el AWACS detectó en el radar una aeronave que volaba en dirección sur a 6 kilómetros al sur de Vitez. El contacto se perdió a 5 kilómetros al norte de Posusje. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sur 70 nudos 8.000 pies
1282	25 de enero	10.02	10.26	Un helicóptero MI-8 blanco y azul con una cruz roja fue avistado por observadores militares de las Naciones Unidas cuando volaba en dirección sur sobre Zenica. Más tarde aterrizó en Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sur, luego norte y aterrizaje Lenta Baja
1283	25 de enero	10.58	11.54	Un helicóptero MI-8 blanco y azul con una cruz roja fue avistado por observadores militares de las Naciones Unidas cuando despegaba de Zenica. Más tarde aterrizó en Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sur, luego norte y aterrizaje Lenta Baja

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1284	25 de enero	12.05	12.52	Un helicóptero MI-8 blanco y azul con una cruz roja fue avistado por observadores militares de las Naciones Unidas dos veces al despegar de Zenica y aterrizar en el mismo lugar. El despegue y aterrizaje ocurrieron la primera vez en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina. El despegue y aterrizaje ocurridos la segunda vez se mencionan con el número de orden 1285.	Despegue y aterrizaje Lenta Baja
1285	25 de enero	12.49	12.54	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 blanco y azul cuando volaba a 20 kilómetros al sur de Zenica en dirección norte. El caza de la OTAN vio aterrizar al helicóptero en Zenica. Se avistaron diez camiones y varias personas en el lugar de aterrizaje. Observadores militares de las Naciones Unidas vieron al mismo helicóptero cuando aterrizaba en Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Lenta Baja
1286	25 de enero	13.05	13.06	Un helicóptero MI-8 fue avistado por personal de la UNPROFOR cuando volaba en dirección sur a 15 kilómetros al sudoeste de Vitez. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sur Lenta 2.000 pies
1287	25 de enero	13.08	13.21	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 blanco y azul en las inmediaciones de Zenica cuando volaba en dirección sur. El helicóptero aterrizó a 40 kilómetros al sudoeste de Zenica. Allí lo esperaban varios automóviles y personas, y desembarcaron algunos pasajeros. El helicóptero volvió a despegar, esta vez en dirección norte. Poco después el caza de la OTAN perdió contacto visual por razones operacionales. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sur Lenta Baja
1288	25 de enero	13.40	15.35	Un helicóptero MI-8 blanco y azul con una cruz roja fue avistado por observadores militares de las Naciones Unidas al realizar dos despegues y dos aterrizajes en Zenica. La primera vez, el despegue y el aterrizaje ocurrieron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina. El despegue y el aterrizaje ocurridos la segunda vez se mencionan con el número de orden 1289.	Despegue y aterrizaje Lenta Baja

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1289	25 de enero	14.29	15.03	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 blanco y azul que volaba a 40 kilómetros al sudoeste de Zenica con dirección este. El helicóptero aterrizó a 20 kilómetros al sur de Zenica. Hizo varias paradas breves en su recorrido. Poco después volvió a emprender vuelo y se perdió el contacto visual en las cercanías de Zenica. El mismo helicóptero fue avistado por observadores militares de las Naciones Unidas cuando aterrizaba en Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este, luego norte Lenta Baja
1290	25 de enero	22.35	23.40	El AWACS detectó en el radar una aeronave a 8 kilómetros al norte de Posusje que avanzaba hacia el norte. Un caza de la OTAN enviado para investigar estableció contacto con un helicóptero MI-8. El helicóptero tomó rumbo norte y describió un círculo alrededor de una posición situada a 22 kilómetros al sudoeste de Vitez. Observadores militares de las Naciones Unidas comunicaron haber oído un helicóptero pero no pudieron establecer contacto visual debido al estado del tiempo. Después el helicóptero tomó rumbo sur y aterrizó en Posusje. Se avistaron otros tres helicópteros en el lugar del aterrizaje. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Norte, luego sur Lenta 2.000 pies
1291	26 de enero	0.19	0.38	El AWACS estableció contacto por radar con una aeronave que avanzaba en dirección al sur a 10 kilómetros al noreste de Posusje. Un caza de la OTAN enviado para investigar estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 cuando éste aterrizaba en Posusje. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sudoeste Lenta Baja
1292	26 de enero	9.10	9.40	Un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja en los costados y en la parte inferior fue avistado por observadores militares de las Naciones Unidas cuando despegaba de Zenica. Más tarde se vio aterrizar al mismo helicóptero en Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Despegue y aterrizaje Lenta Baja

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1293	26 de enero	10.13	10.44	Un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja en los costados y en la parte inferior fue avistado por observadores militares de las Naciones Unidas cuando despegaba de Zenica. Más tarde se vio aterrizar al mismo helicóptero en Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Despegue y aterrizaje Lenta Baja
1294	26 de enero	14.20	14.21	Un helicóptero MI-8 blanco fue avistado por personal de la UNPROFOR cuando volaba a 15 kilómetros al sudoeste de Vitez en dirección al norte. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Norte Lenta 1.000 pies
1295	26 de enero	13.52	14.45	Un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja en los costados y en la parte inferior fue avistado por observadores militares de las Naciones Unidas cuando despegaba de Zenica. A las 14.40 horas un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja a 18 kilómetros al sudeste de Zenica. El caza de la OTAN perdió contacto visual en las cercanías de Zenica. El mismo helicóptero fue avistado por observadores militares de las Naciones Unidas cuando aterrizaba en Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sur Lenta 2.000 pies
1296 1297	27 de enero	8.55	8.56	Dos helicópteros MI-8 fueron avistados por observadores militares de las Naciones Unidas cuando volaban sobre Fojnica en dirección al oeste. Los vuelos no autorizados ocurrieron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Lenta Baja
1298	27 de enero	9.18	9.19	Los observadores militares de las Naciones Unidas avistaron un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja a ambos lados y en la parte de abajo que volaba hacia Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Noroeste Lenta Baja

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1299	27 de enero	9.35	9.52	El AWACS estableció contacto por radar con una aeronave que volaba en dirección norte a 6 kilómetros al norte de Posusje. Un caza de la OTAN efectuó un vuelo de reconocimiento y estableció contacto visual con un helicóptero MI-8. El contacto se perdió a 10 kilómetros al sudoeste de Gornji Vakuf. A las 9.55 horas el personal de la UNPROFOR vio un helicóptero MI-8 y un caza de la OTAN que volaban en dirección oeste alejándose de Prozor. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Norte 150 nudos Baja
1300	27 de enero	10.00	10.04	Los observadores militares de las Naciones Unidas avistaron un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja a ambos lados y en la parte de abajo que volaba en dirección sudeste procedente de Zenica. Poco tiempo después se observó que dicho helicóptero regresaba a Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sudeste, luego noroeste Lenta Baja
1301	27 de enero	10.40	10.41	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron una aeronave Gazelle que volaba sobre Zvornik en dirección sudeste. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sudeste Baja 100 pies
1302	27 de enero	10.50	10.51	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja a ambos lados y en la parte de abajo que volaba en dirección sudeste procedente de Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sudeste Lenta Baja
1303	27 de enero	11.15	11.16	El personal de la UNPROFOR vio un helicóptero MI-8 que volaba a 20 kilómetros al oeste de Vitez y que posteriormente aterrizó. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste y aterrizaje Lenta Baja
1304	27 de enero	12.35	12.36	El personal de la UNPROFOR vio un helicóptero MI-8 que volaba a 20 kilómetros al oeste de Vitez y que posteriormente aterrizó. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste y aterrizaje Lenta Baja

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1305	27 de enero	13.06	13.07	Los observadores militares de las Naciones Unidas avistaron un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja a ambos lados y en la parte de abajo que volaba en dirección a Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja 200 pies
1306	27 de enero	13.30	13.47	El AWACS estableció contacto por radar con un helicóptero que volaba en dirección sudoeste a 30 kilómetros al sudoeste de Banja Luka. Un caza de la OTAN efectuó un vuelo de reconocimiento y estableció contacto visual que se perdió a 35 kilómetros al noreste de Knin. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los serbios de Bosnia.	Sudoeste Lenta Baja
1307	27 de enero	13.52	13.53	Los observadores militares de las Naciones Unidas avistaron un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja a ambos lados y en la parte de abajo que volaba en dirección este procedente de Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este Baja 200 pies
1308 1309	27 de enero	14.10	14.11	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron dos helicópteros MI-8 que sobrevolaban Fojnica en dirección oeste. Los vuelos no autorizados ocurrieron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Lenta Baja
1310	27 de enero	14.11	14.34	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron un helicóptero MI-17 blanco con franjas azules y una cruz roja a ambos lados y en la parte de abajo (matrícula No. T9-HAG) que volaba en dirección este procedente de Zenica. Poco tiempo después se observó que dicho helicóptero regresaba a Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Este, luego noroeste Lenta 200 pies
1311	27 de enero	14.45	15.09	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 a 20 kilómetros al oeste de Kiseljak. El contacto se perdió cerca de Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Sudeste Desconocida 200 pies

Número de orden	Fecha	Comienzo	Terminación	Observaciones	Dirección, velocidad y altura
1312	27 de enero	14.58	15.27	Los observadores militares de las Naciones Unidas avistaron un helicóptero MI-17 blanco con franjas azules y una cruz roja a ambos lados y en la parte de abajo (matrícula No. T9-HAG) que volaba en dirección sudeste alejándose de Zenica. Más tarde se observó que dicho helicóptero regresaba a Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Baja 200 pies
1313 1314	27 de enero	15.15	15.16	Los observadores militares de las Naciones Unidas vieron dos helicópteros MI-8 que sobrevolaban Fojnica en dirección oeste. Los vuelos no autorizados ocurrieron en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Lenta Baja
1315	27 de enero	16.32	16.33	Los observadores militares de las Naciones Unidas avistaron un helicóptero MI-8 blanco con franjas azules y una cruz roja a ambos lados y en la parte de abajo que volaba en dirección oeste hacia Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina.	Oeste Lenta 100 pies
1316	27 de enero	19.47	19.52	Un caza de la OTAN estableció contacto visual con un helicóptero MI-8 a 22 kilómetros al norte de Posusje. El contacto se perdió a 20 kilómetros al sudoeste de Gornji Vakuf. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Noreste Lenta Baja
1317	27 de enero	21.36	22.12	El AWACS estableció contacto por radar con un helicóptero MI-8 que volaba en dirección norte a 3 kilómetros al noroeste de Posusje. Un caza de la OTAN efectuó un vuelo de reconocimiento y estableció contacto visual con el helicóptero. El contacto se perdió a 5 kilómetros al sudoeste de Zenica. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Norte 93 nudos 7.900 pies
1318	27 de enero	22.19	22.34	El AWACS estableció contacto por radar con un helicóptero MI-8 que volaba en dirección sur a 6 kilómetros al sudoeste de Gornji Vakuf. Un caza de la OTAN efectuó un vuelo de reconocimiento y estableció contacto visual con el helicóptero. Un caza de la OTAN vio que el helicóptero aterrizaba a 3 kilómetros al sudeste de Posusje. El vuelo no autorizado ocurrió en una zona controlada por los croatas de Bosnia.	Sur 105 nudos 10.000 pies